

Сергеа
УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ имени ПАТРИСА ЛУМУМБЫ

**ПРАКТИКУМ
ПО МЕТОДИКЕ ОБУЧЕНИЯ
ИНОСТРАНЦЕВ
РУССКОМУ ПРОИЗНОШЕНИЮ**

Москва — 1969

УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ имени ПАТРИСА ЛУМУМЫ

Факультет повышения квалификации преподавателей
русского языка как иностранного

П Р А К Т И К У М

ПО МЕТОДИКЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАНЦЕВ РУССКОМУ
ПРОИЗНОШЕНИЮ

Москва - 1969

УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ имени ПАТРИСА ЛУМУМЫ

Факультет повышения квалификации преподавателей
русского языка как иностранного

П Р А К Т И К У М

ПО МЕТОДИКЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАНЦЕВ РУССКОМУ
ПРОИЗНОШЕНИЮ

Москва - 1969

Настоящее пособие предназначено для проведения практических занятий с преподавателями, изучающими методику постановки произношения. Оно содержит материал для изучения типичных отклонений в произношении иностранцев и приемов работы над отдельными элементами звукового строя русского языка.

В пособии имеются вопросы к четырнадцати темам, список литературы, а также два приложения: профили артикуляций с заданиями и магнитофонные записи для слухового анализа. Все задания пособия направлены на то, чтобы организовать обсуждение основных методических вопросов, возникающих в процессе работы над произношением, и помочь преподавателям практически овладеть диагностикой фонетических ошибок и приемами их исправления.

Пособие составлено на основе опыта преподавания фонетики в УДН с учетом литературы по фонетике (см. список литературы), в том числе материалов семинара по практической фонетике русского языка МГУ (руководитель Е.А.Брызгунова). Профили артикуляций взяты из книг: М.И.Матусевич, Н.А.Любимова "Альбом артикуляций звуков русского языка", М., 1963; Л.В.Щерба "Фонетика французского языка", М., 1959; Л.Р.Зиндер "Общая фонетика", Л., 1960. Вопросы к рисункам составлены по образцу заданий в книге Л.Г.Скалозуб "Упражнения по фонетике русского языка", Киев, 1966. Магнитофонные ленты отобраны из контрольных и специальных записей по фонетике, сделанных в УДН.

Составители: М.Галева, И.Соколова

Тема I. ОСНОВНЫЕ ПРИЕМЫ ПОСТАНОВКИ И КОРРЕКЦИИ РУССКИХ ЗВУКОВ

1. На какие отличительные акустические характеристики русских звуков следует направлять слуховое внимание учащихся при выполнении упражнений на прослушивание?

Примеры: и - н, аба - ава, аса - аша, ал - аль.

2. Какие артикуляционные установки можно наблюдать непосредственно и контролировать с помощью зеркала? Опишите их.

Примеры: а, и, н, у, о, э, п, ф, т, ш

3. В чем заключается прием постановки звука по аналогии (звуков-помощников) и почему для постановки, например, звуков з (не дз), х (не х), ч (не т') привлекаются звуки с, й, ш?

4. В чем заключается прием использования благоприятной позиции (звуков-спутников) и почему для постановки, например, звуков н, ш, л, б, р привлекаются звуко сочетания кн, кша, оло, мба, тра?

5. Какие элементы артикуляции звуков можно контролировать, опираясь на мышечные чувства:

а) направленность движения губ (в стороны, округление, выдвижение вперед, смыкание, движение нижней губы к краю верхних зубов), кончика языка (вниз к краю нижних зубов, вверх к альвеолам), передней части языка (к верхним зубам, к альвеолам), всего языка в целом (вперед, назад), нижней челюсти (степень раствора ротовой полости);

б) осознание (наличие-отсутствие смычки, площадь смычки, место смычки, направление выдыхаемой струи воздуха на край зубов либо на различные участки твердого нёба);

в) регулирование силы выдыхаемой струи воздуха (степень воздушности звуков);

г) регулирование силы артикуляции (степень мускульной направленности произносительных органов).

Примеры: са - за, са - ша

6. Какие рекомендации следует давать учащимся при коррекции ○

- а) губной артикуляции;
- б) артикуляции языка;
- в) раствора ротовой полости;
- г) силы и направления выдыхаемой струи воздуха;
- д) напряженности произносительных органов? (см. пункт 5)

Примеры: ф (не п), о (не у), с (не ш), п (не б), л' (не л)

7. Каковы общие приемы коррекции звуков по способу образования: щелевой - смычной?

Пример: к - х

8. Каковы общие приемы коррекции звуков по признаку глухости - звонкости?

Пример: п - б

9. Каковы общие приемы выработки твердой и мягкой окраски русских согласных?

Пример: м - м'

10. Какие фонетические позиции следует учитывать при работе над произношением русских согласных и гласных?

Тема 2. ГЛАСНЫЕ И, Е, А, О, У, Ы

Типичные отклонения в произношении гласных

Характер ошибок Признаки гласных	Фонематические	Фонетические
подъем	е/и а/е о/у ы/э	Закрытые е, а, о.
работа губ	и/у о/а	Слабо лабиализованные у, о.
ряд	и/и	Отодвинутые назад и, а. Продвинутые вперед у, о, а.

1. Чем различаются артикуляции звуков и-э, э-а, а-о, о-у, у-и, и-и, и-э?

2. Чем характеризуются ударные гласные и, а, у, и в отличие от соответствующих безударных?

3. Как можно показать артикуляционное различие между звуками и-и, и-е, а-е?

4. Какие условия образования русских гласных оказываются нарушенными и какие рекомендации следует дать учащимся в тех случаях, когда они произносят:

- а) встретить как встритить;
- б) сульфат как сульфет;
- в) законы как закунь;
- г) смысл как смесл;
- д) мы как ми;
- е) мы как мэй?

5. Какие правила употребления русских гласных оказываются нарушенными в тех случаях, когда учащиеся произносят:

- а) радость как радость;
- б) панидельник как понеделеньник;
- в) взяла как взяла?

Тема 3. ГУБНЫЕ СОГЛАСНЫЕ П, П', Б, Б', М, М',
Ф, Ф', В, В'

Типичные отклонения в произношении губных
согласных

Характер ошибок Признаки согласных	Фонематические	Фонетические
Место артикуляции	м/н м'/н' ф/х	Губно-губные в,ф.
Способ артикуляции	п/ф п'/ф' б/в б'/в'	С ослабленной смыч- кой б,б', п,п'. Имплозивные п,п', б,б'. Придыхательные.
Участие голоса	п/б п'/б' ф/в ф'/в'	Полузвонкие.
Дополнительная артикуляция	п/п' б/б' ф/ф' в/в' м/м'	Полумягкие. Полутвердые.

1. Чем различаются артикуляции звуков п-б, б-в,
в-в'?

2. Как можно показать артикуляционное различие меж-
ду звуками ф-ф', п-п'?

3. Какие условия образования звуков оказываются на-
рушенными и какие рекомендации следует дать учащимся
в тех случаях, когда они произносят:

- а) дом как до~~н~~;
- б) зов~~у~~т как зо~~у~~т;
- в) ф~~и~~зика как ц~~и~~зика;
- г) о~~с~~о~~б~~енно как о~~с~~о~~б~~енно;
- д) п~~е~~рвый как б~~е~~рвый;
- е) б~~у~~мага как п~~у~~мага;
- ж) дв~~е~~ как дв~~а~~;
- з) су~~п~~ как су_?

Тема 4. ЗАДНЕЯЗЫЧНЫЕ СОГЛАСНЫЕ К, К', Г, Г', Х, Х'

Типичные отклонения в произношении заднеязычных
согласных

Характер ошибок Признаки согласных	Фонематические	Фонетические
Место артикуляции		Продвинутые впе- ред. Отодвинутые назад (увулярные, глосальные).
Способ артикуляции	к/х к'/х'	Щелевые г,г'. Имплозивные к,г. Придыхательные.
Участие голоса	г/к г'/к'	Звонкий х. Полузвонкие.
Дополнительная арти- куляция	к/к' г/г' х/х'	Полумягкие.

1. Чем различаются артикуляции звуков к-х, г-к,
х-х'?

2. Как можно показать артикуляционное различие меж-
ду звуками к-х, х-х'?

3. Какие условия образования звуков оказываются на-
рушенными и какие рекомендации следует дать учащимся в
тех случаях, когда они произносят:

- а) звук как зву~~к~~;
- б) х~~и~~мия как х~~и~~мия;
- в) хо~~л~~одно со звуком х типа английского;
- г) са~~х~~ар как са~~к~~ар;
- д) но~~г~~а со звуком г южнорусского;
- е) по~~г~~и~~б~~ как по~~к~~и~~ц~~;
- ж) ра~~к~~ета как ра~~к~~ета?

Тема 5. ПЕРЕДНЕЯЗЫЧНЫЕ ЩЕЛЕВЫЕ СОГЛАСНЫЕ

С, С', З, З', Ш, Щ, Ж

Типичные отклонения в произношении переднеязычных
щелевых согласных

Характер ошибок Признаки согласных	Фснематические	Фонетические
Место артикуляции	с/ш з/ж с'/ш з'/ж'	Среднеязычные. Продвинутые впе- ред ш,ж. Апикальные с,з.
Способ артикуляции	с/ц с'/т' з'/дз з'/дз' ш/ч	Плоскощелевые с,з.
Участие голоса	с/з с'/з' ш/ж ш/ж'	Полузвонкие.
Дополнительная артикуляция	с/с' з/з' ш/щ ж/ж'	Полумягкие с',з' ш. Полутвердые ш,ж.

1. Чем различаются артикуляции звуков с-ш, ш-щ,
щ-ч?

2. Как можно показать различие между звуками с-ш,
ш-щ на схеме артикуляции?

3. Какие условия образования звука с оказываются
нарушенными и какие рекомендации следует дать учащимся
в тех случаях, когда они произносят, например, в слове
"вас":

- а) апикальный согласный с типа английского;
- б) среднеязычный согласный с";
- в) аффрикату типа ц?

4. Какие условия образования звука ш оказываются
нарушенными и какие рекомендации следует дать учащимся
в тех случаях, когда они произносят, например, в слове
"наша":

- а) согласный типа с;
- б) согласный типа ш';
- в) среднеязычный согласный;
- г) аффрикату типа ч?

5. Какие условия образования звука ш оказываются
нарушенными и какие рекомендации следует дать учащимся
в тех случаях, когда они произносят, например, в слове
"еще":

- а) среднеязычный согласный с";
- б) согласный типа ш?

6. Какие рекомендации следует дать учащимся, что-
бы устранить неправильное произношение слов:

- а) восемь как возе~~мь~~;
- б) можно как мо~~ш~~но;
- в) газе~~т~~а как газе~~т~~а?

Тема 6. ПЕРЕДНЕЯЗЫЧНЫЕ СМЫЧНЫЕ СОГЛАСНЫЕ
Т, Т', Д, Д', Н, Н', Ц, Ч

Типичные отклонения в произношении переднеязычных
смычных согласных

Характер ошибок Признаки согласных	Фонематические	Фонетические
Место артикуляции	н/м н'/м' ц/ч	Апикально-альвеолярные т, д, н. Среднеязычные т", д", н". Заднеязычные.
Способ артикуляции	т'/с' д'/з' ц/с ч/щ ч/т'	С ослабленной смычкой т, д, н. Имплозивные т, т', д, д'. Придыхательные.
Участие голоса	т/д т'/д' ц/дз ч/дж	Полузвонкие.
Дополнительная артикуляция	т/т' д/д' н/н' ц/т'	Полумягкие. Твердый ч.

1. Чем различаются артикуляции звуков т-т', ц-с, ц-ч?

2. Как можно показать различие между звуками т-т' (типа английского), т-т', ц-ч на схемах артикуляции?

3. Какие условия образования русских звуков т, д, н оказываются нарушенными и какие рекомендации следует дать учащимся в тех случаях, когда они произносят:

- а) в слове "дам" апикальный согласный т ;
- б) в слове "там" придыхательный согласный т ;
- в) в слове "вот" имплозивный согласный т ;

- г) в слове "надо" полувзвонкий согласный д ;
- д) в слове "надо" вокализованный согласный д?

4. Какие условия образования русских звуков т', д', ц, ч оказываются нарушенными и какие рекомендации следует дать учащимся в тех случаях, когда они произносят:

- а) пу~~т~~ем как пу~~с~~ем ;
- б) ид~~е~~м как из~~е~~м;
- в) ко~~не~~ц~~ как ко~~не~~с~~;~~~~
- г) ко~~не~~ц~~ как ко~~не~~т~~;~~~~
- д) ко~~не~~ц~~ как ко~~не~~ч~~;~~~~
- е) хо~~чу как хо~~щу;~~~~
- ж) хо~~чу как хо~~т~~ю.~~

5. Какие рекомендации следует дать учащимся, чтобы устранить неправильное произношение слов:

- а) президент как прези~~т~~ент;
- б) ци~~н~~к как дз~~ы~~нк;
- в) де~~т~~и как дз~~ы~~т~~и~~;
- г) ко~~не~~ц~~ как ко~~не~~ц~~ь?~~~~

Тема 7. СОНАНТЫ Л, Л', Р, Р', И

Типичные отклонения в произношении сонантов

Характер ошибок Признаки согласных	Фонематические	Фонетические
Место артикуляции		Альвеолярный л (среднеевропейского типа). Среднеязычный л". Увелярный р (как во французском языке).
Способ артикуляции и степень воздушности	л/р л'/р' л/н л'/н р/ж р'/й й/з'	Губно-губной сонант л (как в польском языке). Щелевой р (как в английском языке).
Дополнительная артикуляция	л/л' р/р'	Полумягкие л', р'. Полутвердые л, р.

1. Чем различаются артикуляции звуков р-л, р-ж, й-з', й-и?

2. Как можно показать различие между звуками л-л' на схеме артикуляции?

3. Какие условия образования русских сонантов оказываются нарушенными и какие следует дать рекомендации учащимся в тех случаях, когда они произносятся:

- а) сказад как сказал;
- б) пдохо как прохо;
- в) сказад как сказау;
- г) рад со звуком р типа английского или французского;
- д) д как зд;
- е) музед как музеи?

Тема 8. ЗВУКОСОЧЕТАНИЯ. КОНЕЧНЫЕ СОГЛАСНЫЕ

1. Чем объяснить и как можно устранить неправильное произношение слогов:

- а) су, со как су, сно;
- б) са как сиа;
- в) ся как сья?

2. Чем объяснить и как можно устранить неправильное произношение конечных согласных:

- а) студент как студенты либо студенту;
- б) соль как солии;
- в) вот как вои;
- г) водород как водородд?

3. Чем объяснить и как можно устранить ошибки на сочетании согласных:

- а) что как што;
- б) кадр как кадар;
- в) спрофессором как сыпрофессором;
- г) сказал как казал;
- д) сказал как исказал;
- е) контакт как контакт?

4. Какие особенности соединения согласных в русском языке следует иметь в виду при отработке произношения слов и словосочетаний, например:

- а) оттуда, отца, отчет, стоит тут, парк культуры, к кому;
- б) кто, шапка, открытка, ручка, немецкий, к тебе, друг пишет;
- в) одна, понятно, обмен, для;
- г) позже, приезжать, масштаб, без шапки;
- д) завтра, правда, в троллейбусе, в доме;
- е) слой, злой, свой, звать;
- ж) здравствуйте, солнце, участник, сердце;
- з) вольно, выполнять, дальше, толще?

5. Чем объяснить и как можно устранить неправильное произношение сочетания гласных:

- а) делает как делат, потому как пэтому;
 - б) потому как поетому либо по'етому (, - гортанная смычка);
 - в) красные как красны либо краснэ;
 - г) армии как арми?
-

Тема 9. РИТМИКА СЛОВ И ПРОИЗНОШЕНИЕ СЛОВСОЧЕТАНИЙ

1. Как делятся на слоги слова без сочетания и сочетанием согласных?

Работа, аудитория, доска, утро, карта, громко, сколько, судья, стулья, тайга, тайна, письмо, сельскохозяйственный, аппарат, медленно, оттуда, в университете, из института, об этом?

2. Чем может быть обусловлено нарушение ритмики слов, воспринимаемое русскими как отсутствие плавности произношения либо задержка на согласном, например: яблоко вместо яблоко?

3. Чем может быть обусловлено нарушение ритмики слов, воспринимаемое русскими как несколько ударений в слове, например: журнал, дружб^ы, преподав^атель, слуш^ает?

4. Какие приемы и средства наглядности можно использовать при работе над ритмикой слов, а также слитностью и плавностью произношения словосочетаний, например: брат и сестра, тетрадь и книга, читает текст, читает книгу, готов отвечать, весь день?

5. В какой последовательности и на каком материале рекомендуется проводить работу над ритмикой слов и словосочетаний?

Тема 10. ИНТОНАЦИОННАЯ КОНСТРУКЦИЯ 1 И УПОТРЕБЛЕНИЕ ЕЕ В РЕЧИ

1. Какой тип односоставных фраз оформляется в речи при помощи ИК-1? Чем характеризуется ритмико-мелодическое строение ИК-1?

2. Чем могут быть обусловлены отклонения в произношении ИК-1, воспринимаемые русскими как:

- а) незаконченность сообщения, например: Студент читает ...
- б) не нейтральная (восклицательная) интонация, например: Это аудитория!
- в) отсутствие плавности и слитности произношения слов во фразе?

3. Какие приемы и средства наглядности используются при работе над:

- а) средним ровным тоном предударной части ИК-1;
- б) понижением тона на ударной части ИК-1;
- в) низким ровным тоном заударной части ИК-1?

4. Какие сведения об интонации следует сообщить учащимся при введении следующих речевых образцов:

- а) Это ручка.
- б) Ручка лежит на столе.
- в) Да. Да, это ручка.
- г) Преподаватель говорит: "Сейчас перерыв".
- д) Наша семья небольшая: отец, мать, сестра и два брата.
- е) Я жил в небольшом городе, который находится на юге страны?

5. Как следует объяснить учащимся расположение центра интонации во фразах:

- а) Мы учимся в Университете дружбы народов.
- б) Я встал рано утром.
- в) Это мой карандаш. (Ответ на вопрос "Чей?").
- г) Это красный карандаш. (Ответ на вопрос "Какой?").
- д) Я дежурный. (Ответ на вопрос "Кто?").
- е) Мы гуляем в парке. Нам понравилось там?

6. На какие соответствия между ИК-1, лексико-грамматическими средствами и знаками препинания следует обратить внимание учащихся?

Тема 11. ИНТОНАЦИОННАЯ КОНСТРУКЦИЯ 2 И УПОТРЕБЛЕНИЕ ЕЕ В РЕЧИ

1. Какой тип односоставных фраз оформляется в речи при помощи ИК-2? Чем характеризуется ритмико-мелодическое строение ИК-2?

2. Чем могут быть обусловлены отклонения в произношении ИК-2, воспринимаемые русским как:

- а) незаконченность фразы, например: "Что он говорит, ... я не понимаю";
- б) название вместо вопроса, например: "Что делать?" (название книги);
- в) восклицание вместо вопроса, например: "Что вы делаете!"?

3. Какие приемы и средства наглядности используются в работе над:

- а) усилением артикуляции на ударной части ИК-2;
- б) понижением тона на заударной части ИК-2;
- в) ускоренным темпом произношения вопроса?

4. Какие сведения об интонации следует сообщить студентам при введении следующих речевых образцов:

- а) Где лежит книга?
- б) Здравствуйте! До свидания! Добрый вечер! Пожалуйста!
- в) Повторите! Садитесь!
- г) Иван Петрович!?

5. Как следует объяснить учащимся расположение центра интонации в следующих контекстах:

- а) - Где ты живешь?
- Я живу в общежитии.
- А где живет твой товарищ Альберт?
- Тоже в общежитии.
- б) - Дайте, пожалуйста, две пачки сигарет.
- Возьмите, пожалуйста.
- в) - Мария Петровна! Скажите, пожалуйста, где находится библиотека?

6. На какие соответствия между ИК-2, лексико-грамматическими средствами и знаками препинания следует обратить внимание?

Тема 12. ИНТОНАЦИОННАЯ КОНСТРУКЦИЯ 3 И УПОТРЕБЛЕНИЕ
ЕЕ В РЕЧИ

1. Какой тип односоставных фраз оформляется в речи при помощи ИК-3? Чем характеризуется ритмико-мелодическое строение ИК-3?

2. Чем могут быть обусловлены отклонения в произношении ИК-3, воспринимаемые русскими как:

- а) восклицание вместо вопроса, например, "Понятно!";
- б) удивление вместо вопроса, например, "Вы заняты?";
- в) утверждение вместо вопроса, например, "Он занят?".

3. Какие приемы и средства наглядности используются при работе над резким повышением тона на ударной части и понижением тона на заударной части ИК-3?

4. Какие сведения об интонации следует сообщить учащимся при введении следующих речевых образцов:

- а) Это ручка?
- б) Это ручка или карандаш?
- в) Это не ручка, а карандаш.
- г) Москва – большой город.
- д) После занятий мы обедаем и отдыхаем.
- е) Вы не знаете, где находится Кремль?
- ж) Когда мы осмотрели город, мы вернулись домой.
- з) – Сколько стоит эта книга?
– Рубль.
– Сколько?
- и) – Вы идете на вечер?
– Да.
– А ваша подруга?
– Моя подруга? Нет.?

5. Как следует объяснить учащимся расположение во фразах центра интонации в зависимости от коммуникативного задания:

- а) Он говорит по-испански? (На каком языке он говорит?)
- б) Он говорит по-испански? (Умеет ли он говорить по-испански?)
- в) Я хорошо знаю испанский язык, а мой друг – плохо.?

6. На какие соответствия между ИК-3, лексико-грамматическими средствами и знаками препинания следует обратить внимание учащихся?

Тема 13. ИНТОНАЦИОННАЯ КОНСТРУКЦИЯ 4 И УПОТРЕБЛЕНИЕ
ЕЕ В РЕЧИ

1. Какой тип односоставных фраз оформляется в речи при помощи ИК-4? Чем характеризуется ритмико-мелодическое строение ИК-4?

2. Чем могут быть обусловлены отклонения в произношении ИК-4, воспринимаемые русскими как:

- а) законченность в середине фразы, например: Студент читает. Книгу.
- б) нарушение плавного повышения тона на заударной части, например, в начальной синтагме фразы: "В моей комнате/тепло и уютно".

3. Какие приемы и средства наглядности используются при работе над плавным повышением тона на заударной части ИК-4?

4. Какие сведения об интонации следует сообщить учащимся при введении следующих речевых образцов:

- а) Мне 20 лет. А вам?
- б) После занятий мы обедаем и отдыхаем.
- в) Я не пошел на вечер, потому что плохо себя чувствовал.
- г) На столе лежат мои вещи: книги, тетради, ручка, карандаш, словарь.

5. На какие соответствия между ИК-4, лексико-грамматическими средствами и знаками препинания следует обратить внимание учащихся?

6. Какую интонационную разметку можно применять на начальном и последующем этапе обучения?

Задания к магнитофонным записям

1. Слушая магнитофонную запись, отметьте грубые ошибки, определите, где наблюдаются наибольшие отклонения в произношении: в области звуков (гласные, согласные), ритмики (ударный и безударный слоги, слоговое деление) или интонации (членение на синтагмы, слитность произношения слов в синтагме, ритмическое и мелодическое оформление синтагм)?

2. Прослушав магнитофонную запись по частям, определите, в чем заключается характер отдельных отклонений в области звуков, звуко сочетаний, ритмики слов и интонации?

3. Какие фонетические ошибки типичны для данного учащегося?

4. На основе анализа ошибок произношения определите, какой фонетический материал (звуки, слоги, сочетания звуков и слогов, ритмические модели слов, типы интонации) и с какой методической задачей следует в данном случае включить в программу работы по фонетике?

Текст читает студент из Йемена

Мой брат Саша – студент. Он изучает испанский язык. После занятий он много работает: пишет упражнения, читает книги на испанском языке, учит новые слова. Ему нравится испанский язык.

В фонетической лаборатории он любит слушать вопросы и отвечать на них:

- Где вы учитесь?
- Я учусь в университете.
- Вы давно изучаете испанский язык?
- Нет, недавно.

Примеры для анализа произношения звуков

Мой брат Саша – студент/хх). Он изучает испанский язык./ После занятий он много работает:/ пишет упражнения./ читает книги/ на испанском языке./ учит новые слова./ Ему нравится испанский язык./

В фонетической лаборатории/ он любит слушать вопросы и отвечать на них:/

- Где вы учитесь?/
- Я учусь в университете./
- Вы давно изучаете испанский язык?/
- Нет, недавно./

Примеры для анализа ритмики и интонации

1. После занятий он много работает.
2. Я учусь в университете.
3. Он любит слушать вопросы и отвечать на них.
4. Вы давно изучаете испанский язык?

х) Здесь и дальше указываются номера, которые имеют магнитофонные записи в фонетике кабинета фонетики подготовительного факультета УИИ.

хх) Наклонными линиями отмечены части текста, предлагаемые для трехкратного прослушивания.

МАГНИТОФОННАЯ ЗАПИСЬ № 49

Текст читает студент из Индии

Мой брат Сама - студент. Он изучает испанский язык. После занятий он много работает: пишет упражнения, читает книги на испанском языке, учит новые слова. Ему нравится испанский язык.

В фонетической лаборатории он любит слушать вопросы и отвечать на них:

- Где вы учитесь?
- Я учусь в университете.
- Вы давно изучаете испанский язык?
- Нет, недавно.

Примеры для анализа произношения звуков

Мой брат Сама - студент. / Он изучает испанский язык. / После занятий он много работает: / пишет упражнения, / читает книги на испанском языке, / учит новые слова. / Ему нравится испанский язык. /

В фонетической лаборатории / он любит слушать вопросы и отвечать на них: /

- Где вы учитесь? /
- Я учусь в университете. /
- Вы давно изучаете испанский язык? /
- Нет, недавно. /

Примеры для анализа ритмики и интонации

1. Читает книги на испанском языке.
2. Где вы учитесь?
3. Вы давно изучаете испанский язык?

МАГНИТОФОННАЯ ЗАПИСЬ № 50

Текст читает студент из Нигерии

Мой брат Сама - студент. Он изучает испанский язык. После занятий он много работает; пишет упражнения, читает книги на испанском языке, учит новые слова. Ему нравится испанский язык.

В фонетической лаборатории он любит слушать вопросы и отвечать на них:

- Где вы учитесь?
- Я учусь в университете.
- Вы давно изучаете испанский язык?
- Нет, недавно.

Примеры для анализа произношения звуков

Мой брат Сама - студент. / Он изучает испанский язык. / После занятий он много работает: / пишет упражнения, / читает книги на испанском языке, / учит новые слова. / Ему нравится испанский язык. /

В фонетической лаборатории / он любит слушать вопросы и отвечать на них: /

- Где вы учитесь? /
- Я учусь в университете. /
- Вы давно изучаете испанский язык? /
- Нет, недавно. /

Примеры для анализа ритмики и интонации

1. После занятий он много работает.
2. Учит новые слова.
3. Он любит слушать вопросы и отвечать на них.
4. Вы давно изучаете испанский язык?

МАГНИТОФОННАЯ ЗАПИСЬ № 51

Текст читает студент из Чили

Мой брат Саша - студент. Он изучает испанский язык. После занятий он много работает: пишет упражнения, читает книги на испанском языке, учит новые слова. Ему нравится испанский язык.

В фонетической лаборатории он любит слушать вопросы и отвечать на них:

- Где вы учитесь?
- Я учусь в университете.
- Вы давно изучаете испанский язык?
- Нет, недавно.

Примеры для анализа произношения звуков

Мой брат Саша - студент. / Он изучает испанский язык / После занятий он много работает: / пишет упражнения, / читает книги на испанском языке, / учит новые слова. / Ему нравится испанский язык. /

В фонетической лаборатории / он любит слушать вопросы и отвечать на них: /

- Где вы учитесь? /
- Я учусь в университете. /
- Вы давно изучаете испанский язык? /
- Нет, недавно. /

Примеры для анализа ритмики и интонации

1. Нет, недавно.
2. Ему нравится испанский язык.
3. Вы давно изучаете испанский язык?

ЛИТЕРАТУРА

ПО ФОНЕТИКЕ И МЕТОДИКЕ РАБОТЫ НАД ПРОИЗНОШЕНИЕМ I)

Основная

- Р.И.АВАНЕСОВА Русское литературное произношение, Изд-е 4, Изд-во "Просвещение", М., 1968.
- Л.И.БАБАЛОВА Работа над произношением. В кн. "Преподавание русского языка студентам-иностранцам. Основные методические положения. Изд-во "Высшая школа", М., 1965.
- Е.А.БРЫЗГУНОВА Звуки и интонация русской речи. Лингафонный курс для иностранцев. Изд-во "Прогресс", М., 1969.
- М.И.МАТУСЕВИЧ, Н.А.ЛЮБИМОВА Альбом артикуляций звуков русского языка. Изд-во УДН, М., 1963.
- Г.И.РОЖКОВА Фонетическая система русского языка и методика работы по фонетике. В кн.: Методика преподавания русского языка иностранцам под ред. С.Г.Бархударова, Изд-во МГУ, М., 1967.

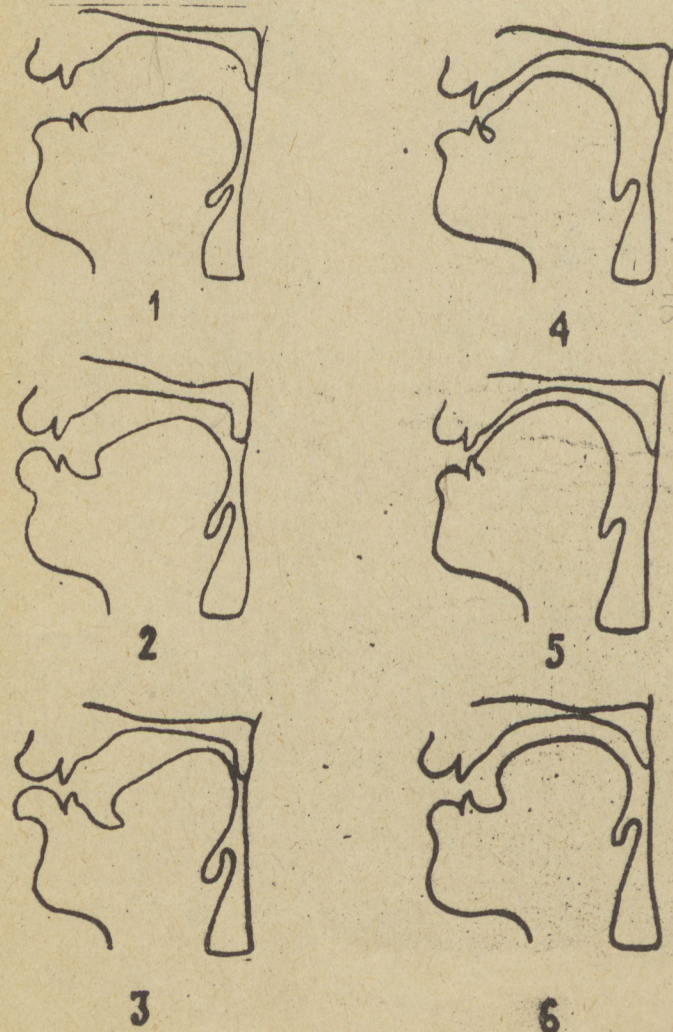
Дополнительная

- Р.И.АВАНЕСОВА Фонетика современного русского литературного языка, Изд-во МГУ, М., 1956.
- С.И.БЕРНШТЕЙН Вопросы обучения произношению, М., 1937.
- Е.А.БРЫЗГУНОВА Практическая фонетика и интонация русского языка. Изд-во МГУ, М., 1963.

I) См. также библиографию в книге "Преподавание русского языка студентам-иностранцам, Основные методические положения". Изд-во "Высшая школа", М., 1965.

Рис. I. ПРОФИЛИ ГЛАСНЫХ РУССКОГО ЯЗЫКА

1. Какие гласные представлены на схемах?
2. Каково положение губ, тела языка, кончика языка, мягкого нёба, а также обоем и форме резонаторов при каждом гласном в отдельности?



- Е.А.БРИЗГУНОВА Интонация и смысл предложения. "Русский язык за рубежом", № I, 1967.
- Л.Р.ЗИНДЕР Общая фонетика. Изд-во ЛГУ, Л., 1960.
- М.И.МАТУСЕВИЧ Введение в общую фонетику, Изд-е 3, Учпедгиз, 1959.
- М.И.МАТУСЕВИЧ Качественные оттенки русских ударных гласных фонем с артикуляционной точки зрения. Вопросы языкознания, Уч. зап. ЛПИ им. А.И.Герцена, т.248.
- Д.Е.ПОЛИВАНОВ Субъективный характер восприятий звуков языка. В кн.: Статьи по общему языкознанию. Изд-во "Наука", М., 1968.
- А.А.РЕФОРМАТСКИЙ Согласные, противопоставленные по способу и месту образования, и их варьирование в современном русском литературном языке. Доклады и сообщения института языкознания АН СССР, № 8, 1955.
- А.А.РЕФОРМАТСКИЙ Фонетический минимум при овладении русским произношением. Фонология на службе обучения произношению неродного языка, Русский язык в национальной школе, № 4,6, 1961.
- Л.Г.СКАЛОЗУБ Палатаграммы и рентгенограммы согласных фонем русского литературного языка. Изд-во КГУ, Киев, 1963.
- Л.Г.СКАЛОЗУБ Упражнения по фонетике русского языка. Изд-во КГУ, Киев, 1966.
- Л.В.ЩЕРБА и М.И.МАТУСЕВИЧ Раздел "Фонетика" в кн.: Грамматика русского языка, Изд-во АН СССР, М., 1952.
- Л.В.ЩЕРБА Фонетика французского языка. Изд-во иностранной литературы, М., 1959. Введение.
- Сб. ст. по фонетике "Русский язык для студентов-иностранцев" под ред. А.А.Реформатского. Изд-во "Высшая школа", М., 1961.
- Сб. ст. "Вопросы обучения студентов-иностранцев русскому произношению". Изд-во УДН, М., 1964.
- Сб. ст. "Работа по фонетике и интонации при обучении русскому языку иностранцев" под ред. Е.А.Бризгуновой. Изд-во МГУ, М., 1967г.

Рис.2. ПРОФИЛИ ГЛАСНЫХ РАЗНЫХ ТИПОВ

1. На каких схемах представлены гласные русского языка?
2. Чем различаются артикуляции сравниваемых звуков?

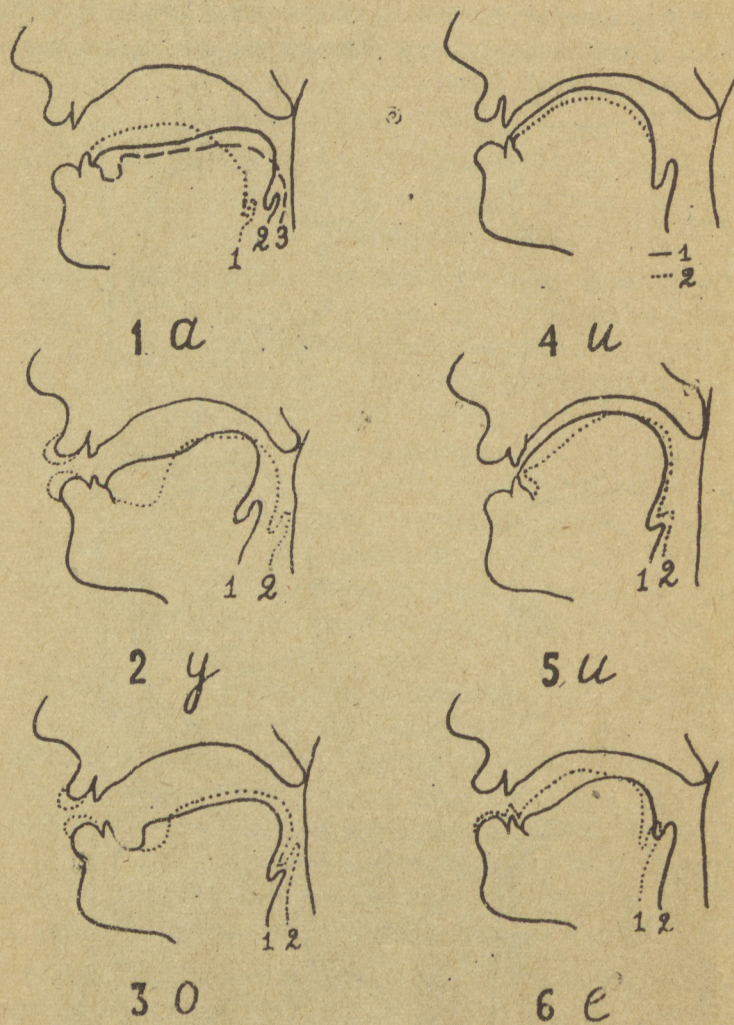


Рис.3. ПРОФИЛИ ГУБНЫХ СОГЛАСНЫХ РУССКОГО ЯЗЫКА

1. Какие согласные представлены на схемах?
2. Чем различаются артикуляции твердых и соответствующих мягких согласных?

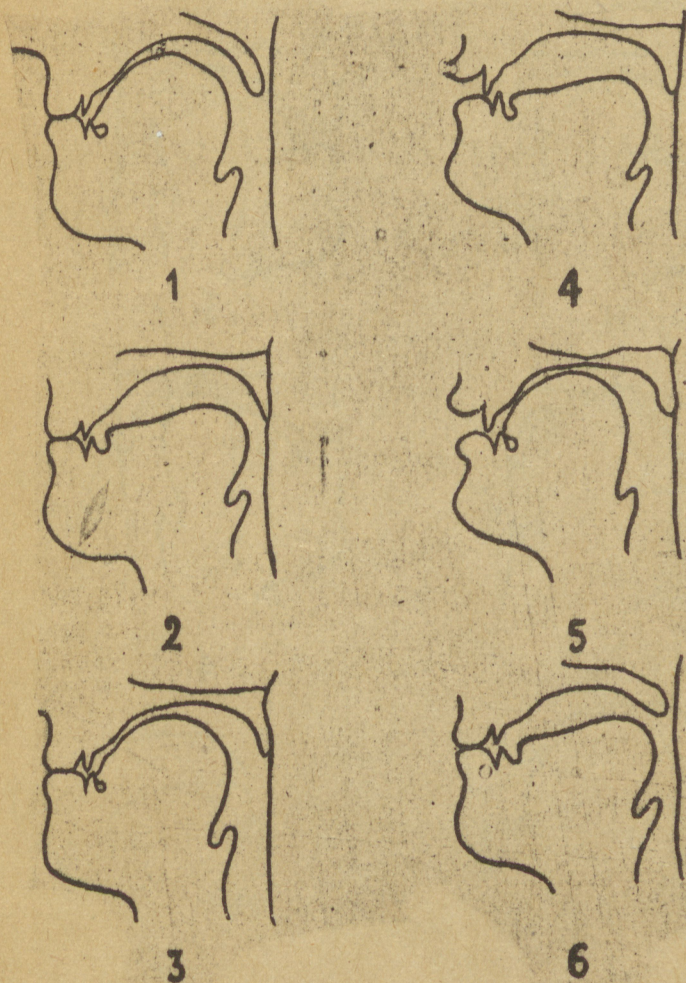


Рис.4. ПРОФИЛИ ЗАДНЕЯЗЫЧНЫХ СОГЛАСНЫХ РУССКОГО ЯЗЫКА

1. Какие согласные представлены на схемах?
2. Чем различаются артикуляции твердых и соответствующих мягких согласных?

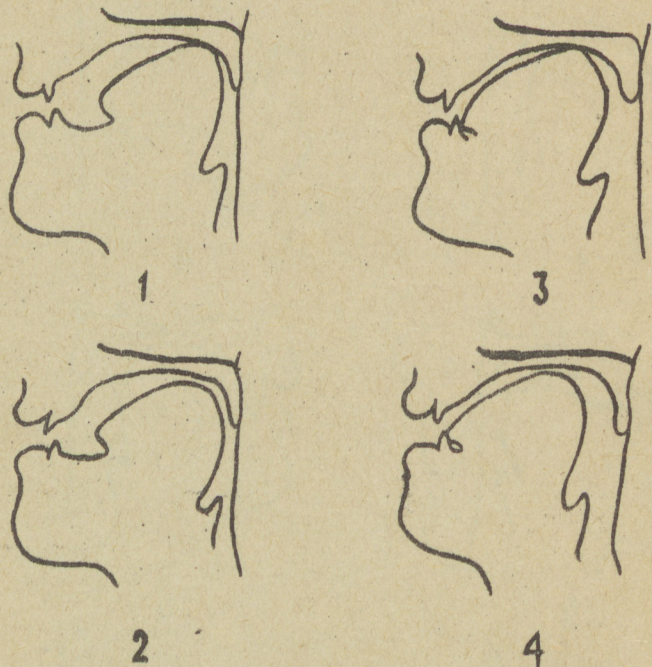


Рис.5. ПРОФИЛИ СОГЛАСНОГО "К" РАЗНЫХ ТИПОВ

1. На каких схемах представлены согласные русского языка?
2. Чем различаются артикуляции сравниваемых звуков?

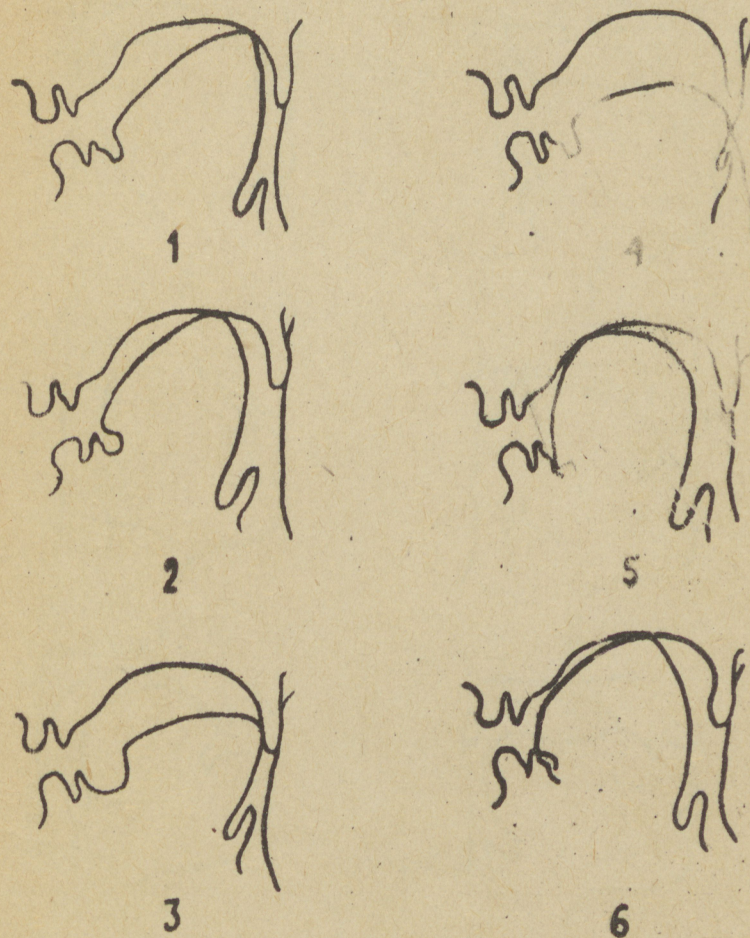


Рис.6. ПРОФИЛИ ПЕРЕДНЕЯЗЫЧНЫХ СОГЛАСНЫХ РУССКОГО ЯЗЫКА

1. Какие согласные представлены на схемах?
2. Каково положение тела языка, кончика языка и фокуса артикуляции при каждом согласном в отдельности?

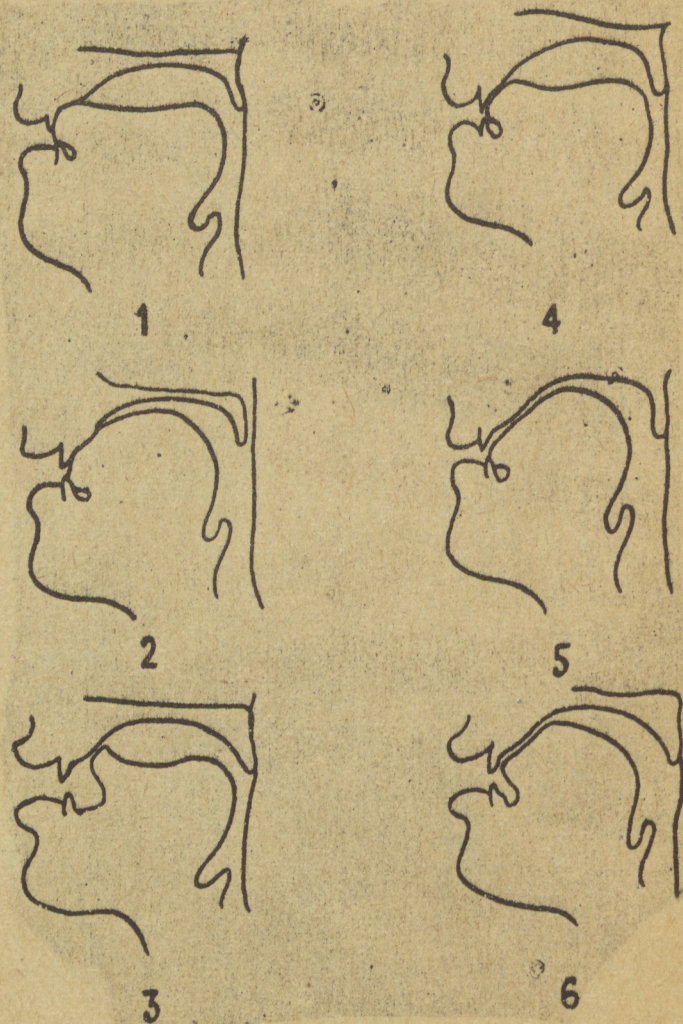


Рис.7. ПРОФИЛИ СОГЛАСНОГО "С" РАЗНЫХ ТИПОВ

1. На каких схемах представлены звуки русского языка?
2. Чем различаются артикуляции описываемых звуков?

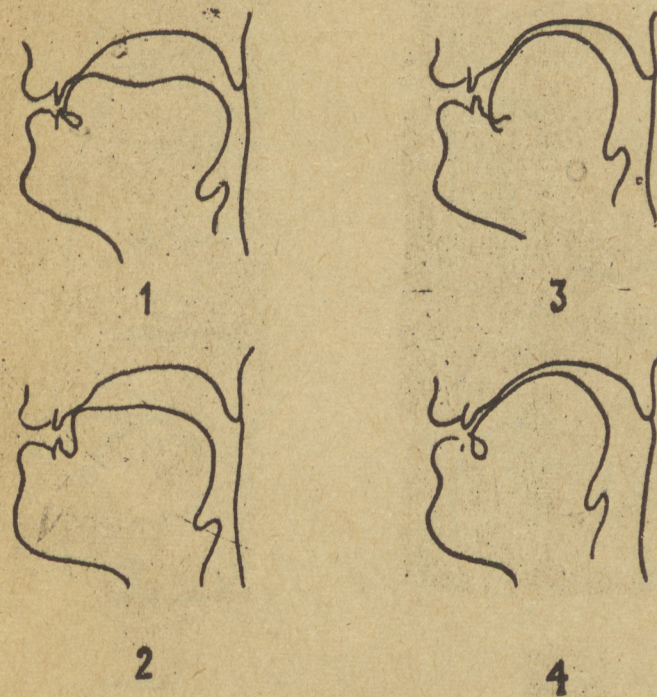


Рис.8. ПРОФИЛИ ДВУХФОКУСНЫХ СОГЛАСНЫХ РАЗНЫХ ТИПОВ

1. На каких схемах представлены звуки русского языка?
2. Чем различаются артикуляции сравниваемых звуков?

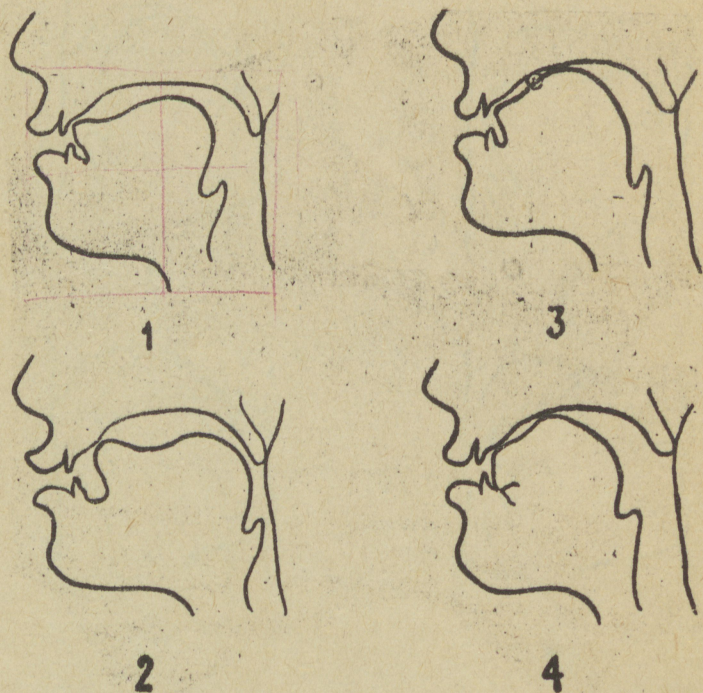


Рис.9. ПРОФИЛИ СОГЛАСНОГО "Т" РАЗНЫХ ТИПОВ

1. На каких схемах представлены звуки русского языка?
2. Чем различаются артикуляции сравниваемых звуков?

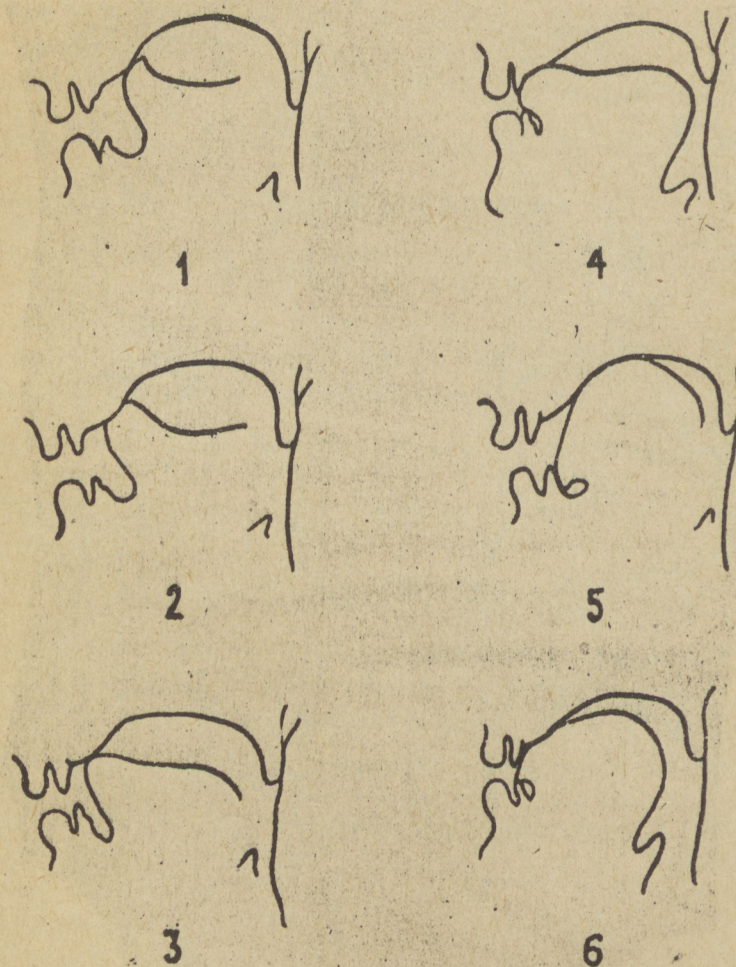
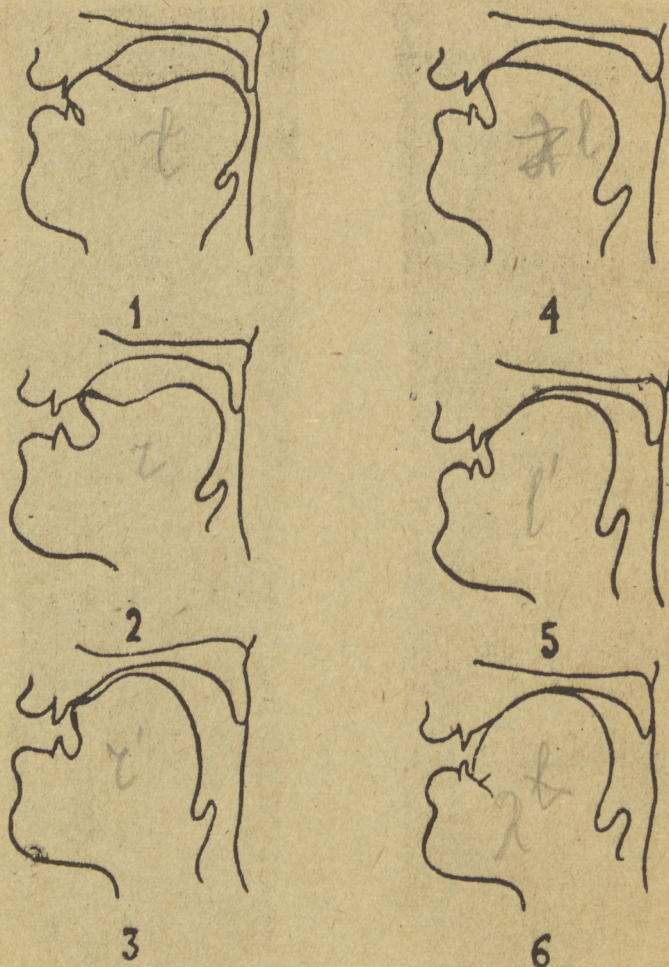


Рис. 10. ПРОФИЛИ СОНАНТОВ "Д" и "Р" РАЗНЫХ ТИПОВ

1. На каких схемах представлены звуки русского языка?
2. Чем различаются артикуляции твердых и соответствующих мягких звуков?



СОДЕРЖАНИЕ

Тема 1.	Приемы постановки и коррекции звуков.	3
Тема 2.	Гласные И, Е, А, О, У, Ы.	5
Тема 3.	Губные согласные П, П', Б, Б', М, М', Ф, Ф', В, В'.	6
Тема 4.	Заднеязычные согласные К, К', Г, Г', Х, Х'.	7
Тема 5.	Переднеязычные щелевые согласные С, С', З, З', Ш, Ш', Щ.	8
Тема 6.	Переднеязычные смычные согласные Т, Д, Н, Т', Д', Н', Ц, Ч.	10
Тема 7.	Сонанты Л, Л', Р, Р', Й.	12
Тема 8.	Звуко сочетания, конечные согласные.	13
Тема 9.	Ритмика слов и словосочетаний.	15
Тема 10.	Интонационная конструкция 1 и употребление ее в речи.	16
Тема 11.	Интонационная конструкция 2 и употребление ее в речи.	17
Тема 12.	Интонационная конструкция 3 и употребление ее в речи.	18
Тема 13.	Интонационная конструкция 4 и употребление ее в речи.	19
Тема 14.	Анализ иностранного акцента.	20
Литература по фонетике и методике работы над произношением.		25
Приложение I.	Профили артикуляций с заданиями	27

Практикум
по методике обучения иностранцев русскому
произношению

7.3.1969 Объем 2,5 п.л. Цена 8 коп. Зак. 510
Типография Университета дружбы народов
имени Патриса Лумумбы
Москва, ул.Орджоникидзе, 3

Опечатки и исправления			
Стр.	Строка	Напечатано	Должно быть
4	7 св.	направленно- сти	напряженно- сти
12	8 св.	Увелярный	Увулярный
13	5 св.	са как сия	ся как сия
20	8 св.	Милодическое	Мелодическое
21	4 сн.	.. фонетике	в фонотеке
25	4 св., 8 сн.	Р.И.Аванесо- ва	Р.И.Аванесов

Зак. 510